



JOURNALS

No. 214

Thursday, June 15, 2023

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 214

Le jeudi 15 juin 2023

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gerretsen (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons (Senate)) laid upon the table, — Document entitled "Registered Retirement Income Funds and Minimum Withdrawal Requirements — Report to Parliament". — Sessional Paper No. 8525-441-34.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gerretsen (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons (Senate)) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01403 and 441-01409 concerning foreign affairs;
- No. 441-01404 concerning citizenship and immigration;
- No. 441-01405 concerning agriculture;
- No. 441-01406 concerning justice;
- No. 441-01407 concerning health;
- No. 441-01408 concerning transportation;
- No. 441-01410 concerning taxation.

Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wilkinson (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Labour), Bill C-50, An Act respecting accountability, transparency and engagement to support the creation of sustainable jobs for workers and economic growth in

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gerretsen (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes (Sénat)) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Fonds enregistrés de revenu de retraite et exigences minimales de retrait — Rapport au Parlement ». — Document parlementaire n^o 8525-441-34.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gerretsen (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes (Sénat)) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-01403 et 441-01409 au sujet des affaires étrangères;
- n^o 441-01404 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration;
- n^o 441-01405 au sujet de l'agriculture;
- n^o 441-01406 au sujet de la justice;
- n^o 441-01407 au sujet de la santé;
- n^o 441-01408 au sujet du transport;
- n^o 441-01410 au sujet de la fiscalité.

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wilkinson (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. O'Regan (ministre du Travail), le projet de loi C-50, Loi concernant la responsabilité, la transparence et la mobilisation à l'appui de la création d'emplois durables pour les travailleurs et de la croissance économique dans une économie

a net-zero economy, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting accountability, transparency and engagement to support the creation of sustainable jobs for workers and economic growth in a net-zero economy".

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group, Co-Chairs' Annual Visit, Osaka and Tokyo, Japan, from October 10 to 15, 2022. — Sessional Paper No. 8565-441-57-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the Canada-China Legislative Association (CACN) and Canada-Japan Inter-Parliamentary Group (CAJP), 30th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), Bangkok, Thailand, from October 26 to 29, 2022. — Sessional Paper No. 8565-441-57-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the Canada-China Legislative Association (CACN) and Canada-Japan Inter-Parliamentary Group (CAJP), 43rd General Assembly of the ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (AIPA), Phnom Penh, Cambodia, from November 20 to 25, 2022. — Sessional Paper No. 8565-441-57-03.

Presenting Reports from Committees

Mr. McCauley (Edmonton West), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the ninth report of the committee, "Supplementary Estimates (A), 2023-24: Vote 1a under Department of Public Works and Government Services". — Sessional Paper No. 8510-441-299.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 69 and 72*) was tabled.

Mr. Longfield (Guelph), from the Standing Committee on Science and Research, presented the fifth report of the committee, "Revitalizing Research and Scientific Publication in French in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-300.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

carbon neutre, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la responsabilité, la transparence et la mobilisation à l'appui de la création d'emplois durables pour les travailleurs et de la croissance économique dans une économie carbon neutre ».

Présentation de rapports de délégations
interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport du Groupe Interparlementaire Canada-Japon, Visite annuelle des coprésidents, Osaka et Tokyo (Japon), du 10 au 15 octobre 2022. — Document parlementaire n° 8565-441-57-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine (CACN) et Groupe interparlementaire Canada-Japon (CAJP), 30^e assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique (FPAP), Bangkok (Thaïlande), du 26 au 29 octobre 2022. — Document parlementaire n° 8565-441-57-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine (CACN) et Groupe interparlementaire Canada-Japon (CAJP), 43^e assemblée générale de l'Assemblée interparlementaire de l'ANASE (AIPA), Phnom Penh (Cambodge), du 20 au 25 novembre 2022. — Document parlementaire n° 8565-441-57-03.

Présentation de rapports de comités

M. McCauley (Edmonton-Ouest), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le neuvième rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2023-2024 : crédit 1a sous la rubrique Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux ». — Document parlementaire n° 8510-441-299.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 69 et 72*) est déposé.

M. Longfield (Guelph), du Comité permanent de la science et de la recherche, présente le cinquième rapport du Comité, « Un nouvel élan à la recherche et la publication scientifique en français au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-441-300.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 19 to 22, 26, 27, 38, 46 and 48*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), Bill C-343, An Act respecting a framework to strengthen Canada-Taiwan relations, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Barron (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), Bill C-344, An Act to amend the Wrecked, Abandoned or Hazardous Vessels Act (national strategy respecting abandoned vessels), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

Mr. Moore (Fundy Royal), seconded by Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), moved, — That the seventh report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, December 7, 2022, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 36*)

Debate arose thereon.

Mr. Brock (Brantford—Brant), seconded by Mr. Moore (Fundy Royal), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the seventh report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, April 17, 2023, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Justice and Human Rights with instruction that it amend the same so as to recommend that the Minister of Public Safety immediately resign given his total lack of consideration for victims of crime in his mishandling of the transfer to more cozy arrangements of one of the worst serial killers in Canadian history, that this unacceptable move has shocked the public and created new trauma for the families of the victims and that the Minister of Public Safety’s office knew about this for three months prior to Paul Bernardo’s transfer and instead of halting it, the information was hidden from the families.”.

Debate arose thereon.

At 1:12 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 19 à 22, 26, 27, 38, 46 et 48*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), le projet de loi C-343, Loi concernant un cadre visant à renforcer les relations entre le Canada et Taiwan, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Barron (Nanaimo—Ladysmith), appuyée par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), le projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur les épaves et les bâtiments abandonnés ou dangereux (stratégie nationale relative aux bâtiments abandonnés), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

M. Moore (Fundy Royal), appuyé par M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), propose, — Que le septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 7 décembre 2022, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 36*)

Il s'élève un débat.

M. Brock (Brantford—Brant), appuyé par M. Moore (Fundy Royal), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 17 avril 2023, ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avec l'instruction de le modifier de manière à recommander que le ministre de la Sécurité publique démissionne immédiatement, compte tenu du manque total d'égard dont il a fait preuve envers les victimes de crime en gérant mal le dossier du transfert de l'un des pires tueurs en série de l'histoire canadienne vers un établissement aux conditions plus confortables, du fait que ce transfert inacceptable a scandalisé la population et ravivé le traumatisme vécu par les familles des victimes, et du fait que, même s'il avait été au courant trois mois à l'avance du transfert de Paul Bernardo, le Cabinet du ministre de la Sécurité publique a décidé de cacher le transfert aux familles plutôt que de le bloquer. ».

Il s'élève un débat.

À 13 h 12, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Mr. Williams (Bay of Quinte), seconded by Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), moved, — That it be an instruction to the Standing Committee on Industry and Technology that, during its consideration of Bill C-27, An Act to enact the Consumer Privacy Protection Act, the Personal Information and Data Protection Tribunal Act and the Artificial Intelligence and Data Act and to make consequential and related amendments to other Acts, the committee be granted the power to divide the bill into three pieces of legislation:

- (a) Bill C-27A, An Act to enact the Consumer Privacy Protection Act, containing Part 1 and the schedule to section 2;
- (b) Bill C-27B, An Act to enact the Personal Information and Data Protection Tribunal Act, containing Part 2; and
- (c) Bill C-27C, An Act to enact the Artificial Intelligence and Data Act, containing Part 3.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the table, — House of Commons: Report to Canadians for the year 2023. — Sessional Paper No. 8563-441-180.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Concurrence in Committee Reports

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Fundy Royal), seconded by Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), — That the seventh report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, December 7, 2022, be concurred in; (*Concurrence in Committee Reports No. 36*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Brock (Brantford—Brant), seconded by Mr. Moore (Fundy Royal), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the seventh report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, April 17, 2023, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Justice and Human Rights with instruction that it amend the same so as to recommend that the Minister of Public Safety immediately resign given his total lack of consideration for victims of crime in his mishandling of the transfer to more cozy arrangements of one of the worst serial killers in Canadian history, that this unacceptable move has shocked the public and created new trauma for the families of the victims and that the Minister of Public Safety’s office knew

M. Williams (Baie de Quinte), appuyé par M. Perkins (South Shore—St. Margarets), propose, — Qu’une instruction soit donnée au Comité permanent de l’industrie et de la technologie portant qu’il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-27, Loi édictant la Loi sur la protection de la vie privée des consommateurs, la Loi sur le Tribunal de la protection des renseignements personnels et des données et la Loi sur l’intelligence artificielle et les données et apportant des modifications corrélatives et connexes à d’autres lois, à diviser cette mesure législative en trois projets de loi :

- a) le projet de loi C-27A, Loi édictant la Loi sur la protection de la vie privée des consommateurs, contenant la partie 1 et l’annexe à l’article 2;
- b) le projet de loi C-27B, Loi édictant la Loi sur le Tribunal de la protection des renseignements personnels et des données, contenant la partie 2;
- c) le projet de loi C-27C, Loi édictant la Loi sur l’intelligence artificielle et les données, contenant la partie 3.

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le bureau, — Chambre des communes : Rapport à la population canadienne pour l’année 2023. — Document parlementaire n° 8563-441-180.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Adoption de rapports de comités

Conformément à l’ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre reprend l’étude de la motion de M. Moore (Fundy Royal), appuyé par M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), — Que le septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 7 décembre 2022, soit agréé; (*Adoption de rapports de comités n° 36*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l’amendement de M. Brock (Brantford—Brant), appuyé par M. Moore (Fundy Royal), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 17 avril 2023, ne soit pas maintenant adopté, mais qu’il soit renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avec l’instruction de le modifier de manière à recommander que le ministre de la Sécurité publique démissionne immédiatement, compte tenu du manque total d’égard dont il a fait preuve envers les victimes de crime en gérant mal le dossier du transfert de l’un des pires tueurs en série de l’histoire canadienne vers un établissement aux conditions plus confortables, du fait que ce transfert inacceptable a

about this for three months prior to Paul Bernardo's transfer and instead of halting it, the information was hidden from the families.".

scandalisé la population et ravivé le traumatisme vécu par les familles des victimes, et du fait que, même s'il avait été au courant trois mois à l'avance du transfert de Paul Bernardo, le Cabinet du ministre de la Sécurité publique a décidé de cacher le transfert aux familles plutôt que de le bloquer. ».

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 378 – Vote n° 378)

YEAS: 113, NAYS: 207

POUR : 113, CONTRE : 207

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	Patzer	Paul-Hus
Perkins	Poilievre	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Small	Soroka	Steinley
Stewart	Strahl	Stubbs	Thomas
Tochor	Tolmie	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zimmer — 113			

NAYS — CONTRE

Aldag	Ali	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Atwin
Bachrach	Badawey	Bains	Baker
Barron	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Bérubé
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe
Cannings	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Coteau
Dabrusin	Damoff	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz

Caputo	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cooper	Coteau
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fergus	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gallant	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Godin	Goodridge
Gould	Gourde	Gray	Green
Guilbeault	Hajdu	Hallan	Hanley
Hardie	Hepfner	Hoback	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Jeneroux	Johns	Joly	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lantsman	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson
Melillo	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Morrissey	Motz
Murray	Muys	Naqvi	Nater
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perkins	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Ruff	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Small	Sorbara	Soroka
Sousa	Steinley	Ste-Marie	Stewart
St-Onge	Strahl	Stubbs	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta

Vandal
Vien
Virani
Warkentin
Wilkinson
Zahid

Vandenbeld
Viersen
Vis
Waugh
Williams
Zarrillo

Vecchio
Vignola
Vuong
Webber
Williamson
Zimmer

Vidal
Willemure
Wagantall
Weiler
Yip
Zuberi — 320

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Bibeau

Duncan (Etobicoke North)

Savard-Tremblay — 4

REQUESTS FOR EXTENSION OF SITTING HOURS

Pursuant to order made Tuesday, November 15, 2022, Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons) requested that the ordinary hour of daily adjournment on Friday, June 16, 2023, be 12:00 a.m. and this request was deemed adopted.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duclos (Minister of Health), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 26, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 380 — Vote n° 380)

YEAS: 168, NAYS: 140

POUR : 168, CONTRE : 140

YEAS — POUR

Aldag
Arseneault
Bachrach
Barron
Bittle
Boissonnault
Cannings
Champagne
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Davies
Diab
Duclos
El-Khoury
Fisher
Fraser
Garrison
Green
Hardie

Ali
Arya
Badawey
Beech
Blair
Boulerice
Casey
Chatel
Coteau

Desjarlais
Dong
Duguid
Erskine-Smith
Fonseca
Freeland
Gazan
Guilbeault
Hepfner

Anandasangaree
Ashton
Bains
Bendayan
Blaney
Bradford
Chagger
Chen
Dabrusin

Dhaliwal
Drouin
Dzerowicz
Fergus
Fortier
Fry
Gerretsen
Hajdu
Holland

Angus
Atwin
Baker
Bennett
Blois
Brière
Chahal
Chiang
Damoff

Dhillon
Dubourg
Ehsassi
Fillmore
Fragiskatos
Gaheer
Gould
Hanley
Housefather

Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
Masse	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendicino	Miao	Miller	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schieffe	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh
Sorbara	Sousa	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 168

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Berthold	Bérubé
Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brunelle-Duceppe	Calkins
Caputo	Carrie	Chambers	Champoux
Chong	Cooper	Dalton	Dancho
Davidson	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Fortin
Gallant	Garon	Gaudreau	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lantsman	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Motz	Muys	Nater
Normandin	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Plamondon
Poillievre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Vecchio	Vidal
Vien	Vignola	Villemure	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zimmer — 140

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Bibeau

Duncan (Etobicoke North)

Savard-Tremblay — 4

NOTICES OF MOTIONS

Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill S-8, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Barlow (Foothills), seconded by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — That Bill C-275, An Act to amend the Health of Animals Act (biosecurity on farms), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of threat analysis affecting Canada and the Canadian Armed Forces' operational readiness to meet those threats, seven members of the Standing Committee on National Defence be authorized to travel to Tallinn, Estonia; Riga, Latvia; Wrocław, Poland; Warsaw, Poland; and London, United Kingdom, in the Summer or Fall of 2023, during an adjournment period, and that the necessary staff accompany the committee.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Barlow (Foothills), seconded by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — That Bill C-275, An Act to amend the Health of Animals Act (biosecurity on farms), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Wednesday, June 21, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change), — That:

AVIS DE MOTIONS

M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Barlow (Foothills), appuyé par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — Que le projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux (biosécurité dans les exploitations agricoles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de l'analyse des menaces ayant une incidence au Canada et l'état de préparation opérationnelle des Forces armées canadiennes à faire face à ces menaces, sept membres du Comité permanent de la défense nationale soient autorisés à se rendre à Tallinn (Estonie); Riga (Lettonie); Wrocław (Pologne); Varsovie (Pologne); et Londres (Royaume-Uni), à l'été ou à l'automne 2023, pendant une période d'ajournement, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Barlow (Foothills), appuyé par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — Que le projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux (biosécurité dans les exploitations agricoles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 21 juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), — Que :

(a) the proposed amendments to the Standing Orders, laid upon the table on June 8, 2023 (Sessional Paper No. 8525-441-30) be adopted and the said standing orders shall come into force on June 24, 2023, or upon the adoption of this order, whichever is later;

(b) the provisional changes made to Standing Orders 104, 108 and 114, adopted on December 2, 2021, shall remain in effect for the duration of the 44th Parliament;

(c) the order made on April 6, 2022, concerning witnesses appearing before any committee be rescinded as of the coming into force date of the said amendments to the Standing Orders; and

(d) the Clerk of the House be authorized to make necessary editorial and consequential alterations to the Standing Orders; (*Government Business No. 26*)

And of the amendment of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mrs. Roberts (King—Vaughan), — That the motion be amended:

(a) by deleting paragraphs (a) and (b) and substituting the following:

“(a) the proposed amendments to the Standing Orders, laid upon the table on June 8, 2023 (Sessional Paper No. 8525-441-30) be adopted on a provisional basis, with the following changes:

(i) that the proposed amendments to Standing Orders 11(1)(b), 16(4), 17, 26(2), 31, 43(2)(b), 52(3), 53(4), 56.1(3), 56.2(2), 57, 62, 74(2)(b), 78(1), (2)(a) and (3)(a), 83(2), 95(1) and (2), 98(3)(a), and 106(4) be deleted,

(ii) that the proposed new Standing Order 15.1 be amended by deleting the words “the House and its”,

(iii) that the proposed new Standing Order 32(2), be amended:

(A) by adding the words “, in his or her place in the House,” after the word “may”,

(B) by replacing the words “for members participating remotely, the document is” with the words “documents presented in electronic format shall be”,

(iv) that the proposed new Standing Order 35(1) be amended by adding the words “standing in their places,” after the words “made by members”,

(v) that the proposed new Standing Order 36(6) be amended by adding the words “, in his or her place in the House,” after the words “present a petition”,

(vi) that the proposed amendment to Standing Order 45 be amended,

(A) by replacing the words “That Standing Order 45 be replaced with the following” with the words “That Standing Orders 45(3) to (8) be replaced with the following”,

(B) by deleting the proposed new Standing Orders 45(1) and (2),

a) les modifications proposées au Règlement, déposées sur le bureau le 8 juin 2023 (document parlementaire n° 8525-441-30), soient adoptées et lesdits articles entrent en vigueur le 24 juin 2023 ou au moment de l'adoption de cet ordre, selon la dernière des éventualités;

b) les changements temporaires aux articles 104, 108 et 114 du Règlement, adoptés le 2 décembre 2021, demeurent en vigueur pour la durée de la 44^e législature;

c) l'ordre adopté le 6 avril 2022 concernant les témoins comparaisant devant un comité soit révoqué à compter de la date d'entrée en vigueur desdites modifications au Règlement;

d) le greffier de la Chambre soit autorisé à apporter au Règlement les modifications corrélatives ou de forme qui s'imposent; (*Affaires émanant du gouvernement n° 26*)

Et de l'amendement de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M^{me} Roberts (King—Vaughan), — Que la motion soit modifiée :

a) par substitution, aux paragraphes a) et b), de ce qui suit :

« a) les modifications proposées au Règlement, déposées sur le bureau le 8 juin 2023 (document parlementaire n° 8525-441-30) soient adoptées sur une base temporaire avec les changements additionnels suivants :

(i) que les modifications proposées aux articles 11(1)(b), 16(4), 17, 26(2), 31, 43(2)(b), 52(3), 53(4), 56.1(3), 56.2(2), 57, 62, 74(2)(b), 78(1), (2)(a) et (3)(a), 83(2), 95(1) et (2), 98(3)(a) et 106(4) du Règlement soient supprimées,

(ii) que la proposition du nouvel article 15.1 du Règlement soit modifiée par substitution aux mots « de la Chambre et de ses comités », de ce qui suit : « des comités »,

(iii) que la proposition du nouvel article 32(2) du Règlement soit modifiée :

(A) par adjonction, après le mot « peut », des mots « de sa place »,

(B) par substitution, aux mots « les députés participant à distance transmettent le document », des mots « le document déposé en format électronique soit transmis »,

(iv) que la proposition du nouvel article 35(1) du Règlement soit modifiée par adjonction, après les mots « par des députés », des mots « de leur place »,

(v) que la proposition du nouvel article 36(6) du Règlement soit modifiée par adjonction, après les mots « peut le faire », des mots « de sa place »,

(vi) que la modification proposée à l'article 45 du Règlement soit modifiée,

(A) par substitution, aux mots « Que l'article 45 du Règlement soit remplacé par ce qui suit », des mots « Que les articles 45(3) à (8) du Règlement soient remplacés par ce qui suit »,

(B) par suppression de la proposition des nouveaux articles 45(1) et (2) du Règlement,

(C) by deleting, in the proposed new Standing Order 45(11), the words “whether participating in person or remotely”,

(D) by deleting the proposed new Standing Order 45(12)(d),

(E) in the proposed new Standing Order 45(12)(e), by deleting all the words after the words “using the electronic voting system”, and substituting the following “the Speaker shall determine whether the member’s visual identity was sufficiently confirmed”,

(vii) that the proposed new Standing Order 122.1 be amended by adding the words “, provided that members of Parliament and officials of government departments or agencies or the House of Commons Administration appearing as witnesses appear in person”,

(viii) that the proposed amendment to paragraph 56(2)(c) of the Code of Conduct for Members of the House of Commons: Sexual Harassment Between Members be amended by replacing the words “debate has collapsed” with the words “no member rises to speak”,

and the said standing orders shall come into force on June 24, 2023, or upon the adoption of this order, whichever is later, and shall expire one year after the opening of the 45th Parliament;

(b) the provisional changes made to Standing Orders 104, 108 and 114, adopted on December 2, 2021, as well as the following amendment to Standing Order 106(4), shall remain in effect for the duration of the 44th Parliament:

“That Standing Order 106(4) be replaced with the following:

“(4) Within five days of the receipt, by the clerk of a standing committee, of a request filed by any four members of the said committee representing at least two recognized political parties, the Chair of the said committee shall convene such a meeting provided that 48 hours’ notice is given of the meeting. For the purposes of this section, the reasons for convening such a meeting shall be stated in the request.” ”; and

(b) by adding the following new paragraph:

“(e) the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to report, no later than on Friday, December 8, 2023, on recommendations for

(i) a new standing order concerning remote participants’ audio standards, along the lines it proposed in Recommendation 5 of its 20th report, presented to the House on Monday, January 30, 2023,

(ii) amendments to Standing Order 45 concerning members voting remotely who experience technical difficulties with the remote voting application.”.

The debate continued.

At 8:01 p.m., pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

(C) par suppression, dans la proposition du nouvel article 45(11) du Règlement, des mots « qu’il participe en personne ou à distance »,

(D) par suppression de la proposition du nouvel article 45(12)(d) du Règlement,

(E) dans la proposition du nouvel article 45(12)(e) du Règlement, par substitution, aux mots suivant les mots « qui utilise le système de vote électronique » de ce qui suit « le Président détermine si l’identité visuelle du député est suffisamment confirmée »,

(vii) que la proposition du nouvel article 122.1 du Règlement soit modifiée par adjonction des mots « , pourvu que les députés et les représentants des ministères ou agences du gouvernement ou de l’Administration de la Chambre qui comparaissent comme témoin le fasse en personne »,

(viii) que la modification à l’alinéa 56(2)(c) du Code de conduite pour les députés de la Chambre des communes : Harcèlement sexuel entre députés soit modifiée par substitution, aux mots « lorsque personne ne demande plus à intervenir », des mots « lorsque personne ne se lève pour prendre la parole »,

et lesdits articles entrent en vigueur le 24 juin 2023 ou au moment de l’adoption de cet ordre, selon la dernière des éventualités, et prennent fin un an après l’ouverture de la 45^e législature;

b) les changements temporaires aux articles 104, 108 et 114 du Règlement, adoptés le 2 décembre 2021, ainsi que la modification suivante à l’article 106(4) du Règlement, demeurent en vigueur pour la durée de la 44^e législature :

« Que l’article 106(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (4) Dans les cinq jours qui suivent la réception, par le greffier d’un comité permanent, d’une demande déposée par quatre membres dudit comité qui représentent au moins deux partis politiques reconnus, le président dudit comité convoque une réunion. Toutefois, un avis de 48 heures est donné de la réunion. Aux fins du présent paragraphe, les motifs de la convocation sont énoncés dans la demande.» »;

b) par adjonction de ce nouveau paragraphe :

« e) le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de faire rapport, au plus tard le vendredi 8 décembre 2023, de recommandations au sujet

(i) d’un nouvel article du Règlement concernant les normes audio des participants à distance, tel que proposé dans la recommandation 5 de son 20^e rapport présenté à la Chambre le lundi 30 janvier 2023,

(ii) des modifications à l’article 45 du Règlement concernant les députés qui votent à distance et qui rencontrent des difficultés techniques avec l’application de vote électronique. ».

Le débat se poursuit.

À 20 h 1, conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui en application de l’article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 381 — Vote n° 381)

YEAS: 136, NAYS: 168

POUR : 136, CONTRE : 168

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Berthold	Bérubé
Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas	Block
Brassard	Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo
Carrie	Chabot	Chambers	Champoux
Chong	Cooper	Dalton	Davidson
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Doherty	Dong	Dowdall
Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Findlay	Fortin	Gallant	Garon
Gaudreau	Généreux	Genuis	Gill
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kusie	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Schmale
Seeback	Shields	Shipleigh	Simard
Sinclair-Desgagné	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Vuong	Wagantall	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zimmer — 136

NAYS — CONTRE

Aldag	Ali	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Atwin
Bachrach	Badawey	Bains	Baker
Barron	Battiste	Beech	Bendayan
Bennett	Bittle	Blair	Blaney
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Cannings	Casey	Chagger
Chahal	Champagne	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Davies	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Fergus	Fillmore
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault

Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendicino	Miao	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara	Sousa
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thompson	Trudeau	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi — 171	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Berthold	Bezan
Blanchet	Blanchette-Joncas	Block	Brassard
Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo	Carrie
Chabot	Chambers	Champoux	Chong
Cooper	Dalton	Dancho	Davidson
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Fortin	Gallant	Garon	Gaudreau
Généreux	Genuis	Gill	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kusie
Lantsman	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Martel	Mazier	McCaughey (Edmonton West)
McLean	Melillo	Michaud	Morantz
Morrison	Motz	Muys	Nater
Normandin	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Plamondon
Poillievre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Thériault	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zimmer — 137			

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron**Bibeau****Duncan (Etobicoke North)****Savard-Tremblay — 4**

Accordingly, the following amendments to the Standing Orders were adopted:

That Standing Order 11(1)(b) be replaced with the following:

“(b) In the event of a member disregarding an order of the Chair made pursuant to paragraph (a) of this section, the Speaker shall order the removal of the member.”;

That Standing Order 12 be replaced in French, with the following:

“12. La présidence maintient l'ordre aux réunions des comités pléniers. Elle décide de toutes les questions d'ordre sous réserve d'appel au Président de la Chambre. Cependant, le désordre dans un comité plénier ne peut être censuré que par la Chambre, sur réception d'un rapport à cet égard. Aucune décision ne peut faire l'objet d'un débat.”;

That the following new standing order be added after Standing Order 15:

“In person and remote participation.

15.1. Members may participate in proceedings of the House and its committees either in person or by videoconference and be counted for the purpose of quorum, provided that members participating remotely be in Canada.

NOTE: Unless stated otherwise, the provisions in the Standing Orders are interpreted in a manner consistent with the hybrid nature of the proceedings.”;

That the following note be added after Standing Order 16(4):

“*NOTE:* The provisions of this standing order shall apply for members participating remotely, in so far as applicable, and the Speaker shall make any consequential interpretation of any standing order that may be necessary to maintain order and decorum.”;

That Standing Order 17 be replaced with the following:

“17.(a) Every member participating in person desiring to speak is to rise in his or her place, except during proceedings pursuant to Standing Orders 38(5), 52 and 53.1, and address the Chair.

(b) Every member participating remotely desiring to speak shall signal their intention to the Chair.

(c) The Speaker shall have the authority to suspend the provisions of this standing order if required to ensure the health and safety of members.”;

That Standing Order 26(2) be replaced with the following:

“(2) In putting the question on such motion, the Speaker shall ask those members participating in person who object to rise in their places. If 15 or more members then rise, the motion shall be deemed to have been withdrawn; otherwise, the motion shall have been adopted.”;

En conséquence, les modifications au Règlement suivantes sont adoptées :

Que l'article 11(1)(b) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« b) Lorsqu'un député ne respecte pas un ordre de la présidence donné en conformité de l'alinéa a) du présent paragraphe, le Président ordonne que l'on retire le député. »;

Que l'article 12 du Règlement soit remplacé, en français, par ce qui suit :

« 12. La présidence maintient l'ordre aux réunions des comités pléniers. Elle décide de toutes les questions d'ordre sous réserve d'appel au Président de la Chambre. Cependant, le désordre dans un comité plénier ne peut être censuré que par la Chambre, sur réception d'un rapport à cet égard. Aucune décision ne peut faire l'objet d'un débat. »;

Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l'article 15 du Règlement :

« Participation en personne et à distance.

15.1. Les députés peuvent participer aux délibérations de la Chambre et de ses comités en personne ou par vidéoconférence et sont comptés pour fins de quorum, pourvu que les députés participant à distance soient au Canada.

NOTA : Sauf indication contraire, les dispositions du Règlement sont interprétées de manière cohérente avec la nature hybride des délibérations. »;

Que la note suivante soit insérée après l'article 16(4) du Règlement :

« *NOTA :* Les dispositions de cet article du Règlement s'appliquent aussi pour les députés participant à distance, dans la mesure où elles s'y prêtent, et le Président donne à tout article du Règlement toute interprétation qui s'impose dans le maintien de l'ordre et du décorum. »;

Que l'article 17 du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« 17.a) Tout député participant en personne qui désire obtenir la parole doit se lever de sa place, sauf durant les délibérations tenues en vertu des articles 38(5), 52 et 53.1 du Règlement, et s'adresser à la présidence.

b) Tout député participant à distance qui désire obtenir la parole doit en signaler son intention à la présidence.

c) Le Président a le pouvoir de suspendre les dispositions du présent article s'il est nécessaire de le faire pour assurer la santé et la sécurité des députés. »;

Que l'article 26(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (2) Lorsque le Président met une motion semblable aux voix, il doit inviter les députés participant en personne qui s'opposent à ladite motion à se lever de leur place. Si 15 députés ou plus se lèvent, la motion est réputée retirée; autrement, elle est adoptée. »;

That Standing Order 31 be amended as follows:

“31. A member may be recognized, under the provisions of Standing Order 30(5), to make a statement for not more than one minute. The Speaker may order a member to interrupt his or her statement if, in the opinion of the Speaker, improper use is made of this standing order.”;

That Standing Order 32 be amended as follows:

(a) by replacing section (1) with the following:

“(1) Any return, report or other paper required to be laid before the House in accordance with any act of Parliament or in pursuance of any resolution or standing order of this House shall be deposited electronically with the Clerk of the House on any sitting day or, when the House stands adjourned, on the Wednesday following the 15th day of the month. Such return, report or other paper shall be deemed for all purposes to have been presented to or laid before the House.”

(b) by replacing section (1.1) with the following:

“(1.1) When the House stands adjourned, any message from the Senate concerning bills to be given royal assent may be deposited with the Clerk of the House in paper or electronic format, and such message shall be deemed for all purposes to have been received by the House on the day on which it is deposited with the Clerk of the House.”

(c) by replacing section (2) with the following:

“(2) A minister of the Crown, or a parliamentary secretary acting on behalf of a minister, may state that he or she proposes to table, in paper or electronic format, any report or other paper dealing with a matter coming within the administrative responsibilities of the government, and, thereupon, the same shall be deemed for all purposes to have been laid before the House, provided that for members participating remotely, the document is transmitted to the Clerk of the House prior to their intervention.”

(d) by replacing section (3), in English, with the following:

“(3) In either case, a record of any such document shall be entered in the Journals.”

(e) by replacing section (6) with the following:

“(6) Documents required to be tabled pursuant to Standing Order 110 shall be deemed referred to the appropriate standing committee during the period specified when tabled.”

(f) by replacing section (7) with the following:

“(7) Not later than 20 sitting days after the beginning of the second or subsequent session of a Parliament, a minister of the Crown shall table a document outlining the reasons for the latest prorogation. This document shall be deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs immediately after it is presented in the House.”;

That Standing Order 34(1) be replaced with the following:

Que l'article 31 soit modifié de la façon suivante :

« 31. Un député peut obtenir la parole, conformément à l'article 30(5) du Règlement, pour faire une déclaration pendant au plus une minute. Le Président peut ordonner à un député d'interrompre sa déclaration si, de l'avis du Président, il est fait un usage incorrect du présent article. »;

Que l'article 32 soit modifié de la façon suivante :

a) par substitution au paragraphe (1) de ce qui suit :

« (1) Tout état, rapport ou autre document à déposer devant la Chambre en conformité de quelque loi du Parlement, ou suivant une résolution ou un article du Règlement de cette Chambre doit être déposé sous forme électronique auprès du greffier de la Chambre n'importe quel jour de séance ou, pendant les périodes d'ajournement, le mercredi qui suit le 15e jour du mois. Un tel état, rapport ou autre document est réputé, à toutes fins, avoir été présenté ou déposé à la Chambre. »

b) par substitution au paragraphe (1.1) de ce qui suit :

« (1.1) Pendant les périodes d'ajournement, tout message du Sénat concernant des projets de loi devant recevoir la sanction royale peut être déposé auprès du greffier de la Chambre, en format papier ou électronique, et un tel message est réputé, à toutes fins, avoir été reçu par la Chambre le jour où il a été déposé auprès du greffier de la Chambre. »

c) par substitution au paragraphe (2) de ce qui suit :

« (2) Un ministre de la Couronne, ou un secrétaire parlementaire agissant au nom d'un ministre, peut déclarer qu'il se propose de déposer, en format papier ou électronique, tout rapport ou autre document qui traite d'une question relevant des responsabilités administratives du gouvernement et, cela fait, le rapport ou autre document est réputé, à toutes fins, avoir été déposé à la Chambre, pourvu que les députés participant à distance transmettent le document au greffier de la Chambre avant leur intervention. »

d) par substitution au paragraphe (3), en anglais, de ce qui suit :

« (3) In either case, a record of any such document shall be entered in the Journals. »

e) par substitution au paragraphe (6) de ce qui suit :

« (6) Les documents qui doivent être déposés conformément à l'article 110 du Règlement sont réputés avoir été renvoyés au comité permanent compétent durant la période prescrite lors du dépôt dudit document. »

f) par substitution au paragraphe (7) de ce qui suit :

« (7) Au plus tard 20 jours de séance après le début de la deuxième session d'une législature ou d'une de ses sessions subséquentes, un ministre de la Couronne dépose un document expliquant les raisons de la récente prorogation. Ce document est réputé renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre dès sa présentation à la Chambre. »;

Que l'article 34(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

“(1) Within 20 sitting days of the return to Canada of an officially recognized interparliamentary delegation composed, in any part, of members of the House, the head of the delegation, or a member acting on behalf of him or her, shall present a report to the House, either in a paper or an electronic format, on the activities of the delegation, provided that reports presented in electronic format be transmitted to the Clerk of the House prior to their presentation.”;

That Standing Order 35(1) be replaced with the following:

“(1) Reports to the House from committees may be made by members, either in a paper or an electronic format, at the time provided pursuant to Standing Order 30(3) or 81(4)(d), provided that the member may be permitted to give a succinct explanation of the subject matter of the report, provided that reports presented in electronic format be transmitted to the Clerk of the House prior to their presentation.”;

That Standing Order 36(5) be replaced with the following:

“(5) A petition to the House may be presented by a member at any time during the sitting of the House by filing the same with the Clerk of the House, either in paper or electronic format.”;

That Standing Order 36(6) be replaced with the following:

“(6) Any member desiring to present a petition may do so on Presenting Petitions, a period not to exceed 15 minutes, during the ordinary daily routine of business. Petitions presented in electronic format shall be transmitted to the Clerk of the House prior to their presentation.”;

That Standing Order 39(7) be replaced with the following:

“(7) If a question is of such a nature that, in the opinion of the minister who is to furnish the reply, such reply should be in the form of a return, and the minister states that he or she has no objection to table such return in the House, the minister’s statement shall, unless otherwise ordered by the House, be deemed an order of the House to that effect and the same shall be entered in the Journals as such.”;

That the following new section be added after Standing Order 39(7):

“Electronic Responses to Questions on the Order Paper.

(8) Responses to questions on the Order Paper provided pursuant to section (7) shall be tabled in electronic format.”;

That Standing Order 43(2)(b) be replaced with the following:

“(b) Any member recognized to speak during a debate limited by section (1) of this standing order to 20-minute speeches, may indicate to the Speaker that he or she will be dividing his or her time with another member.”;

That Standing Order 44.1(1) be replaced with the following:

« (1) Dans les 20 jours de séance qui suivent le retour au Canada d’une délégation interparlementaire reconnue constituée en partie de députés, le chef de la délégation, ou un député qui agit en son nom, présente à la Chambre, en format papier ou électronique, un rapport des activités de la délégation, pourvu que les rapports présentés en format électronique soient transmis au greffier de la Chambre avant leur présentation. »;

Que l’article 35(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (1) Les rapports de comités à la Chambre peuvent être présentés par des députés, en format papier ou électronique, au moment prévu par les articles 30(3) ou 81(4)d) du Règlement. Toutefois, on peut permettre au député d’expliquer brièvement le sujet du rapport, pourvu que les rapports présentés en format électronique soient transmis au greffier de la Chambre avant leur présentation. »;

Que l’article 36(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (5) Tout député peut présenter une pétition à la Chambre n’importe quand pendant une séance, en la déposant auprès du greffier de la Chambre, en format papier ou électronique. »;

Que l’article 36(6) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (6) Tout député qui désire présenter une pétition peut le faire pendant les affaires courantes ordinaires, à l’appel de la rubrique Présentation de pétitions, à laquelle est affectée une période d’une durée maximale de 15 minutes. Les pétitions présentées en format électronique doivent être transmises au greffier de la Chambre avant leur présentation. »;

Que l’article 39(7) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (7) Si une question, d’après le ministre qui doit fournir la réponse, est telle que cette dernière devrait revêtir la forme d’un état et si le ministre fait connaître qu’il est prêt à déposer cet état à la Chambre, sa déclaration, à moins que la Chambre n’en décide autrement, est réputée un ordre de la Chambre à cette fin, qui doit être inscrit à ce titre dans les Journaux. »;

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré après l’article 39(7) :

« Réponses électroniques aux questions inscrites au Feuilleton.

(8) Les réponses aux questions inscrites au Feuilleton déposées conformément au paragraphe (7) sont déposées en format électronique. »;

Que l’article 43(2)(b) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« b) Tout député à qui on a donné la parole durant un débat limité par le paragraphe (1) du présent article du Règlement à une intervention de 20 minutes, peut indiquer au Président qu’il partagera son temps avec un autre député. »;

Que l’article 44.1(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

“(1) The Clerk of the House shall keep a register of paired members, in which any member of the government party and any member of an opposition party may have their names entered together by their respective whips, to indicate that they will not take part in any recorded division held on the date inscribed on that page of the register; provided that independent members may submit their names to the clerk in their own right.”;

That Standing Order 45 be replaced with the following:

“When vote recorded.

45.(1) When a question is put on a motion, any member participating in person may ask that the motion be carried or carried on division. Any member of a recognized party participating in person may ask that the “yeas” and “nays” be entered in the Journals. A request for a recorded division shall take precedence over a request for adoption.

(2) When a request for a recorded division is made, no further debate on the said motion is to be permitted.

(3) The bells to call in the members for a recorded division shall be sounded for not more than 30 minutes, except when a recorded division is deferred to the expiry of the time provided for Oral Questions, in which case the bells shall be sounded for not more than 15 minutes.

(4)(a) Unless otherwise provided in the Standing Orders, when a recorded division is requested on a debatable motion

(i) before 2:00 p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, it shall stand deferred until the expiry of the time provided for Oral Questions at that day’s sitting,

(ii) after 2:00 p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or at any time on a Friday, it shall stand deferred until the expiry of the time provided for Oral Questions on the next sitting day that is not a Friday.

(b) A recorded division requested on any of the following motions shall not be deferred, except under the provisions of Standing Order 45(8):

(i) any non-debatable motion,

(ii) a motion in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne, pursuant to Standing Order 50,

(iii) a motion in relation to the budget debate, pursuant to Standing Order 84,

(iv) a motion relating to the business of supply occurring on the last supply day of a period, other than as provided in Standing Orders 81(17) and 81(18)(b),

(v) a motion subject to closure under Standing Order 57.

(c) Any division arising as a consequence of the application of Standing Order 78 and a recorded division on a motion to concur in a government bill at report stage under Standing Order 76(9), 76.1(9) or 76.1(12) requested on a Friday shall be deferred according to the provisions of paragraph (a).

« (1) Le greffier de la Chambre conserve un registre des députés « jumelés » dans lequel tout député ministériel et tout député d’un parti de l’opposition peuvent faire inscrire leur nom ensemble par leur whip respectif pour indiquer qu’ils ne participeront à aucun vote par appel nominal à la date inscrite sur cette page du registre; les députés indépendants peuvent toutefois soumettre leur nom eux-mêmes au greffier. »;

Que l’article 45 du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« Consignation des votes.

45.(1) Lors de la mise aux voix d’une question, tout député participant en personne peut demander que la motion soit adoptée ou adoptée avec dissidence. Tout député d’un parti reconnu participant en personne peut demander que les voix affirmatives et négatives soient consignées aux Journaux. Une demande de vote par appel nominal prendra préséance sur une demande d’adoption.

(2) Les débats cessent dès qu’un vote par appel nominal est demandé sur une motion.

(3) La sonnerie d’appel des députés convoquant les députés à un vote par appel nominal doit fonctionner pendant au plus 30 minutes, sauf dans les cas où un vote par appel nominal est différé à la fin de la période prévue pour les questions orales, auquel cas la sonnerie d’appel doit fonctionner pendant au plus 15 minutes.

(4)(a) Sauf dans les autres cas prévus au Règlement, lorsqu’un vote par appel nominal est demandé sur une motion sujette à débat

(i) avant 14 heures les lundis, mardis, mercredis ou jeudis, il est différé à la fin de la période des questions orales de la séance,

(ii) après 14 heures les lundis, mardis, mercredis ou jeudis, ou à toute heure le vendredi, il est différé à la fin de la période des questions orales de la prochaine séance qui n’est pas un vendredi.

b) Lorsqu’un vote par appel nominal est demandé à l’égard de l’une des motions suivantes, il n’est pas différé, sauf en conformité de l’article 45(8) du Règlement :

(i) toute motion non-sujette à débat,

(ii) une motion relative au débat sur l’Adresse en réponse au discours du Trône conformément à l’article 50 du Règlement,

(iii) une motion relative au débat sur le budget conformément à l’article 84 du Règlement,

(iv) une motion relative aux travaux des subsides se déroulant le dernier jour d’une période des subsides, sauf tel que prévu aux articles 81(17) et 81(18)(b) du Règlement,

(v) une motion assujettie à la clôture adoptée conformément à l’article 57 du Règlement.

c) Tout vote résultant de l’application de l’article 78 du Règlement et un vote par appel nominal sur une motion portant adoption d’un projet de loi du gouvernement à

(5) A recorded division can be deferred, under the terms of paragraphs (4)(a) and (c), only once. When a recorded division has been deferred, the House continues with the business before it, as set out in Standing Order 30(6).

(6) If the Speaker has interrupted debate on any item of business that an order of the House provides must be disposed of in a particular sitting, and one of the divisions involved has been deferred, no further debate can take place on the item once the deferred division has been taken, but everything necessary to dispose of the item must be done immediately.

(7) If, pursuant to any standing or special order of the House, two or more recorded divisions are to be held successively without intervening debate, the division bells shall be sounded to call in the members only once.

(8) Notwithstanding any other provision of the Standing Orders, at any time after a recorded division has been demanded, the chief government whip, with the agreement of the whips of all other recognized parties (and, in the case of an item of Private Members' Business, also with the agreement of the member sponsoring that item), may ask the Speaker to defer or further defer, as the case may be, the division to an appointed date and time. The Speaker then defers the division to that time. The bells for all such divisions sound for not more than 15 minutes.

(9) Whenever, pursuant to a standing or special order, a recorded division is deferred at the expiry of the time provided for Oral Questions, a period of time equal to that used for the taking of the deferred division, but not exceeding 90 minutes, shall be added to the time provided for Government Orders on that day. Private Members' Business, where applicable, and the ordinary time of daily adjournment shall be delayed accordingly, notwithstanding Standing Orders 24, 30 and 38 or any order made pursuant to Standing Order 27.

(10) Recorded divisions taken on Private Members' Business items shall be taken after the other recorded divisions deferred at the same time.

(11) During the taking of a recorded division on a private members' business, when the sponsor of the item is the first to vote and present at the beginning of the vote, the member is called first, whether participating in person or remotely.

(12) Recorded divisions shall take place in the usual way for members participating in person or by electronic means, provided that:

(a) electronic votes shall be cast from within Canada and a confirmation of a member's visual identity be required,

l'étape du rapport conformément à l'article 76(9), 76.1(9) ou 76.1(12) du Règlement demandé un vendredi est différé en conformité de l'alinéa a).

(5) Aucun vote par appel nominal ne peut être différé plus d'une fois en vertu des alinéas (4)a) et c). Après qu'un vote par appel nominal est différé, la Chambre poursuit l'étude des affaires dont elle est saisie, selon l'article 30(6) du Règlement.

(6) Si le Président a interrompu le débat sur une affaire qui doit, conformément à un ordre de la Chambre, être réglée au cours d'une séance donnée, et qu'un des votes à prendre a été différé, il ne peut plus y avoir de débat sur cette affaire après la tenue de ce vote différé, mais tout ce qui est nécessaire pour terminer l'affaire est fait sur-le-champ.

(7) Dans les cas où, en vertu d'une disposition du Règlement ou d'un ordre spécial de la Chambre, on doit procéder successivement à deux ou plusieurs votes par appel nominal ne devant pas être séparés par un débat, la sonnerie d'appel des députés ne se fait entendre qu'une seule fois.

(8) Nonobstant toute autre disposition du Règlement, n'importe quand après qu'un vote par appel nominal a été demandé, le whip en chef du gouvernement peut, s'il a l'agrément des whips de tous les autres partis reconnus (de même que celui du parrain de l'affaire, dans le cas des affaires émanant des députés), demander au Président de différer, ou de différer à nouveau, selon le cas, le vote à une date et à un moment désignés. Le Président diffère alors le vote à cette date. La sonnerie d'appel lors de ces votes fonctionne pendant au plus 15 minutes.

(9) Lorsque, conformément à un article du Règlement ou à un ordre spécial, un vote par appel nominal est différé à la fin de la période prévue pour les questions orales, la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement cette journée-là est prolongée d'une période correspondant à celle servant à procéder au vote par appel nominal, mais d'au plus 90 minutes. Le cas échéant, la prise en considération des affaires émanant des députés et l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien sont retardées en conséquence, nonobstant les articles 24, 30 et 38 du Règlement ou tout ordre adopté conformément à l'article 27 du Règlement.

(10) Les votes par appel nominal sur les affaires émanant des députés sont tenus après les autres votes par appel nominal différés au même moment.

(11) Lors de l'appel d'un vote par appel nominal sur une affaire émanant des députés, lorsque le parrain de l'affaire est le premier à voter et présent au commencement du vote, son nom est appelé en premier, qu'il participe en personne ou à distance.

(12) Les votes par appel nominal doivent se tenir de la manière usuelle pour les députés qui participent en personne ou par voie électronique, pourvu que :

a) les votes électroniques soient exprimés à partir du Canada, et que chaque vote exige une validation de l'identité visuelle du député,

(b) the period allotted for voting electronically on a motion shall be 10 minutes, to begin after the Chair has read the motion to the House, and members voting electronically may change their vote until the electronic voting period has closed,

(c) in the event a member casts their vote both in person and electronically, a vote cast in person take precedence,

(d) any member unable to vote via the electronic voting system during the 10-minute period due to technical issues may connect to the sitting remotely to indicate to the Chair their voting intention before the results are announced,

(e) following any concern, identified by the electronic voting system, which is raised by a House officer of a recognized party regarding the visual identity of a member using the electronic voting system, the member in question shall respond immediately to confirm their vote, either in person or remotely, failing which the vote shall not be recorded,

(f) the whip of each recognized party has the capacity to confirm the visual identity of each member voting by electronic means, and that the votes of members voting by electronic means be made available to the public during the period allowed for the vote,

(g) any question to be resolved by secret ballot shall not be subject to the provisions of this section.”;

That Standing Order 52(3) be replaced with the following:

“(3) When requesting leave to propose such a motion, the member shall present without argument the statement referred to in section (2) of this standing order.”;

That Standing Order 53(4) be replaced with the following:

“(4) When the Speaker puts the question on any such motion, he or she shall ask those participating in person who object to rise in their places. If 10 or more members then rise, the motion shall be deemed to have been withdrawn; otherwise, the motion shall have been adopted.”;

That Standing Order 56.1(3) be replaced with the following:

“(3) When the Speaker puts the question on such a motion, he or she shall ask those participating in person who object to rise in their places. If 25 or more members then rise, the motion shall be deemed to have been withdrawn; otherwise, the motion shall have been adopted.”;

That Standing Order 56.2(2) be replaced with the following:

“(2) When the Speaker puts the question on such a motion, he or she shall ask those participating in person who object to rise in their places. If 10 or more members then rise, the motion shall be deemed to have been withdrawn; otherwise, the motion shall have been adopted.”;

That Standing Order 57 be replaced with the following:

b) la période accordée pour voter par voie électronique sur une motion soit de 10 minutes, période qui commence après la lecture de la motion à la Chambre par la présidence, et les députés votant par voie électronique puissent changer leur vote jusqu'à ce que la période de vote électronique prenne fin,

c) si un député exprime son vote en personne et par voie électronique, son vote en personne ait préséance,

d) tout député incapable de voter au moyen du système de vote électronique durant la période de 10 minutes en raison de difficultés techniques puisse se joindre à distance à la séance pour indiquer à la présidence son intention de vote avant l'annonce des résultats,

e) à la suite de toute préoccupation, identifiée par le système de vote électronique, qui est soulevée par un agent supérieur de la Chambre d'un parti reconnu en ce qui concerne l'identité visuelle d'un député qui utilise le système de vote électronique, le député en question doit répondre immédiatement pour confirmer son intention de vote, soit en personne soit à distance, faute de quoi le vote ne sera pas enregistré,

f) le whip de chaque parti reconnu ait la capacité pour confirmer l'identité visuelle de chaque député votant par voie électronique, et que le vote des députés votant par voie électronique soit disponible au public pendant la période accordée pour le vote,

g) toute question devant être résolue par scrutin secret ne soit pas sujette aux dispositions du présent paragraphe. »;

Que l'article 52(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (3) Le député qui demande l'autorisation de proposer une motion de ce genre, doit présenter, sans argument, l'énoncé dont il est question au paragraphe (2) du présent article. »;

Que l'article 53(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (4) En mettant une motion de ce genre aux voix, le Président demande à ceux participant en personne qui s'y opposent de se lever de leur place. Si 10 députés ou plus se lèvent, la motion est réputée retirée; sinon la motion est adoptée. »;

Que l'article 56.1(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (3) En mettant une motion de ce genre aux voix, le Président demande à ceux participant en personne qui s'y opposent de se lever de leur place. Si 25 députés ou plus se lèvent, la motion est réputée retirée; sinon la motion est adoptée. »;

Que l'article 56.2(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (2) Lorsqu'il met aux voix une motion visée au paragraphe (1), le Président demande aux députés participant en personne qui s'y opposent de se lever. Si 10 députés ou plus se lèvent, la motion est réputée retirée; sinon la motion est adoptée. »;

Que l'article 57 du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

“57. Immediately before the order of the day for resuming an adjourned debate is called, or if the House be in committee of the whole, any minister of the Crown who shall have given notice at a previous sitting of his or her intention so to do, may move that the debate shall not be further adjourned, or that the further consideration of any resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, shall be the first business of the committee, and shall not further be postponed; and in either case such question shall be decided without debate or amendment; and if the same shall be resolved in the affirmative, no member shall thereafter speak more than once, or longer than 20 minutes in any such adjourned debate; or, if in committee, on any such resolution, clause, section, preamble or title; and if such adjourned debate or postponed consideration shall not have been resumed or concluded before 8:00 p.m., no member shall speak after that hour, but all such questions as must be decided in order to conclude such adjourned debate or postponed consideration, shall be decided forthwith.”;

That Standing Order 61(2) be replaced with the following:

“(2) If the previous question be resolved in the affirmative without a recorded division, the original question may be deferred pursuant to Standing Order 45. If a recorded division on the previous question is requested and such a division is deferred and subsequently resolved in the affirmative, the original question is to be put forthwith without any amendment or debate, and, if a recorded division is requested, it may not be deferred.”;

That Standing Order 62 be replaced with the following:

“62. When two or more members participating in person rise to speak, the Speaker calls upon the member who first rose in his or her place; but a motion may be made by a member participating in person that any member who has risen “be now heard”, or “do now speak”, which motion shall be forthwith put without debate.”;

That Standing Order 66(2)(c) be replaced with the following:

“(c) when no member rises to speak or after three hours of debate, whichever is earlier, the Speaker shall put all questions necessary to dispose of the motion, provided that, if a recorded division is requested on the motion considered on a day designated pursuant to paragraph (a) of this standing order, it shall stand deferred to the expiry of the time provided for Oral Questions on the next Wednesday.”;

That Standing Order 74(2)(b) be replaced with the following:

“(b) Any member speaking during a debate governed by paragraph (1)(b) of this standing order, may indicate to the Speaker that they will be dividing their time with another member.”;

That Standing Order 78(1) be replaced with the following:

« 57. Immédiatement avant l'appel de l'ordre du jour portant reprise d'un débat ajourné, ou si la Chambre siège en comité plénier, tout ministre de la Couronne qui en a donné avis au cours d'une séance antérieure peut proposer que le débat ne soit plus ajourné ou que le comité procède en premier lieu au nouvel examen de toute résolution ou tout article, paragraphe, préambule ou titre, et que cet examen ne soit pas différé davantage. Dans l'un ou l'autre cas, cette question doit être décidée sans débat ni amendement. Si elle est résolue affirmativement, aucun député ne peut, par la suite, avoir la parole plus d'une fois ni au-delà de 20 minutes dans ce débat ajourné ou, si la Chambre siège en comité, sur la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre dont il s'agit. En outre, si ce débat ajourné ou cet examen différé n'a pas été repris ni terminé avant 20 heures, il est interdit à tout député de prendre la parole après cette heure, mais toutes les questions à décider pour mettre fin audit débat ajourné ou examen différé doivent être résolues sans délai. »;

Que l'article 61(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (2) Si la question préalable est décidée affirmativement sans vote par appel nominal, le vote sur la question principale peut être différé en vertu de l'article 45 du Règlement. Si un vote par appel nominal sur la question préalable est demandé et que ce vote est différé et par la suite adopté, la question initiale doit être aussitôt mise aux voix sans amendement ni débat, et, si un vote par appel nominal est demandé, il ne peut pas être différé. »;

Que l'article 62 du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« 62. Si deux ou plusieurs députés participant en personne se lèvent, le Président donne la parole à celui qui s'est levé le premier, mais il peut être fait une motion, par un député participant en personne, portant que l'un des députés qui se sont levés « soit maintenant entendu » ou qu'il « ait maintenant la parole », laquelle motion est immédiatement mise aux voix sans débat. »;

Que l'article 66(2)(c) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« c) lorsque personne ne demande plus à intervenir ou trois heures après le début du débat, selon la première éventualité, le Président mettra aux voix toute question nécessaire pour disposer de ladite motion, sous réserve que si un vote par appel nominal est demandé à l'égard de la motion étudiée lors d'une journée désignée en vertu de l'alinéa a) du présent article, il sera réputé différé à la fin de la période prévue pour les questions orales le mercredi suivant. »;

Que l'article 74(2)(b) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« b) Tout député qui prend la parole durant un débat régi par l'alinéa (1)(b) du présent article peut indiquer au Président qu'il partagera son temps avec un autre député. »;

Que l'article 78(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

“(1) When a minister of the Crown states that there is agreement among the representatives of all parties to allot a specified number of days or hours to the proceedings at one or more stages of any public bill, the minister may propose a motion, without notice, setting forth the terms of such agreed allocation; and every such motion shall be decided forthwith, without debate or amendment.”;

That Standing Order 78(2)(a) be replaced with the following:

“(a) When a minister of the Crown states that a majority of the representatives of the several parties have come to an agreement in respect of a proposed allotment of days or hours for the proceedings at any stage of the passing of a public bill, the minister may propose a motion, without notice, during proceedings under Government Orders, setting forth the terms of the said proposed allocation; provided that for the purposes of this section of this standing order an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages of a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 76.1(10). The motion shall not be subject to debate or amendment, and the Speaker shall put the question on the said motion forthwith. Any proceeding interrupted pursuant to this section of this standing order shall be deemed adjourned.”;

That Standing Order 78(3)(a) be replaced with the following:

“(a) A minister of the Crown who, at a previous sitting, has stated that an agreement could not be reached under the provisions of sections (1) or (2) of this standing order in respect of proceedings at the stage at which a public bill was then under consideration either in the House or in any committee, and has given notice of his or her intention so to do, may propose a motion during proceedings under Government Orders, for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of proceedings at that stage; provided that the time allotted for any stage is not to be less than one sitting day and provided that for the purposes of this paragraph an allocation may be proposed in one motion to cover the proceedings at both the report and the third reading stages on a bill if that motion is consistent with the provisions of Standing Order 76.1(10). The motion shall not be subject to debate or amendment, and the Speaker shall put the question on the said motion forthwith. Any proceedings interrupted pursuant to this section of this standing order shall be deemed adjourned.”;

That Standing Order 81(7) be replaced with the following:

“(7) When main estimates are referred to a standing committee, the committee shall also be empowered to consider and report upon the expenditure plans and priorities in future fiscal years of the departments and agencies whose main estimates are before it. Any report on plans and priorities of a department or agency shall be deemed referred to the appropriate standing committee immediately after it is tabled.”;

That Standing Order 81(19) be replaced with the following:

« (1) Lorsqu'un ministre de la Couronne déclare qu'il existe un accord entre les représentants de tous les partis en vue d'attribuer un nombre spécifié de jours ou d'heures pour les délibérations à une ou plusieurs étapes d'un projet de loi d'intérêt public, il peut, sans avis, proposer une motion énonçant les modalités de l'attribution convenue, et une motion de ce genre sera décidée immédiatement, sans débat ni amendement. »;

Que l'article 78(2)a) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« a) Lorsqu'un ministre de la Couronne déclare que la majorité des représentants des divers partis ont convenu de l'attribution proposée de jours ou d'heures pour les délibérations à une étape quelconque de l'adoption d'un projet de loi d'intérêt public, il peut présenter, sans avis, au cours des délibérations relatives aux ordres émanant du gouvernement, une motion énonçant les modalités de ladite attribution ; cependant, aux fins du présent paragraphe, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport d'un projet de loi qu'à celle de la troisième lecture, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions de l'article 76.1(10) du Règlement. La motion n'est pas susceptible de débat ni d'amendement et le Président la met aux voix sur-le-champ. Toutes délibérations interrompues conformément au présent paragraphe sont réputées ajournées. »;

Que l'article 78(3)a) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« a) Un ministre de la Couronne qui a déclaré à une séance antérieure qu'il n'avait pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions des paragraphes (1) ou (2) du présent article, relativement aux délibérations à l'étape de l'étude d'un projet de loi d'intérêt public dont la Chambre ou un comité est saisi, et qui a donné avis de son intention de ce faire, peut proposer, au cours des délibérations relatives aux ordres émanant du gouvernement, une motion aux fins d'attribuer un nombre spécifié de jours ou d'heures aux délibérations à cette étape et aux décisions requises pour disposer de cette étape; cependant, le temps attribué à une étape quelconque ne doit pas être moindre qu'un jour de séance et, aux fins du présent alinéa, une seule motion peut prévoir l'attribution de temps pour les délibérations tant à l'étape du rapport qu'à celle de la troisième lecture d'un projet de loi, pourvu qu'elle soit conforme aux dispositions du paragraphe 76.1(10) du Règlement. La motion n'est pas susceptible de débat ni d'amendement et le Président la met aux voix sur-le-champ. Toutes délibérations interrompues conformément au présent paragraphe sont réputées ajournées. »;

Que l'article 81(7) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (7) Lorsque le budget principal des dépenses est renvoyé à un comité permanent, celui-ci est habilité à examiner les plans et priorités des ministères et organismes dont il examine le budget, pour les exercices financiers futurs, et à faire rapport à ce sujet. Tout rapport sur les plans et priorités d'un ministère ou d'une agence est réputé être renvoyé au comité permanent compétent dès son dépôt à la Chambre. »;

Que l'article 81(19) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

“(19) Proceedings on an opposition motion, which is not a motion that shall come to a vote, shall expire when debate thereon has been concluded or at the expiry of the time provided for Government Orders, as the case may be, provided that the expiry of the said time may be delayed pursuant to Standing Order 33(2) or 45(9).”;

That Standing Order 83(1) be replaced with the following:

“(1) A notice of a ways and means motion may be laid before the House at any time during a sitting by a minister of the Crown, but such a motion may not be proposed in the same sitting.”;

That Standing Order 83(2) be replaced with the following:

“(2) An order of the day for the consideration of a ways and means motion or motions shall be designated at the request of a minister in the House. When such an order is designated for a budget presentation, the minister shall specify the date and time thereof and the order shall be deemed to be an order of the House to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment, if required. At the specified time, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and such proceedings shall be deemed adjourned; and the House shall proceed forthwith to the consideration of the ways and means motion for the budget presentation. When a motion for the adjournment of the debate on the ways and means motion has been made by a member of the official opposition, it shall be deemed adopted without question put; whereupon the Speaker shall adjourn the House to the next sitting day.”;

That Standing Order 93(1)(b) be replaced with the following:

“(b) Any recorded division on an item of Private Members’ Business demanded pursuant to Standing Order 45(1) shall be deferred to the next Wednesday at the expiry of the time provided for Oral Questions, provided that such recorded divisions be taken after the other divisions deferred at that time.”;

That Standing Order 95(1) be replaced with the following:

“(1) When an item of Private Members’ Business that is votable is under consideration, the member moving the motion shall speak for not more than 15 minutes followed by a five-minute period for questions and comments. Thereafter, no member shall speak for more than 10 minutes. The member moving the motion shall, if he or she chooses, speak again for not more than five minutes at the conclusion of the second hour of debate, or earlier if no other member wishes to participate in the debate.”;

That Standing Order 95(2) be replaced with the following:

“(2) When an item of Private Members’ Business that is not votable is under consideration, the member moving the motion shall speak for not more than 15 minutes. Thereafter, no member shall speak for more than 10 minutes for a period not exceeding 40 minutes. After 40 minutes, or earlier if no other member wishes to participate in the debate, the member moving the motion shall, if he or she chooses, speak again for not more than five minutes and thereby conclude the debate.”;

« (19) Les délibérations sur une motion de l’opposition qui n’est pas une motion à mettre aux voix se terminent à la fin du débat ou à la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement, selon le cas, à la condition que la fin de cette période puisse être retardée en vertu de l’article 33(2) ou 45(9) du Règlement. »;

Que l’article 83(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (1) Un ministre de la Couronne peut en tout temps, pendant une séance, déposer à la Chambre un avis de motion des voies et moyens, mais ladite motion ne peut être mise en délibération au cours de cette même séance. »;

Que l’article 83(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (2) Un ordre du jour portant examen d’une ou de plusieurs motions des voies et moyens est désigné à la demande d’un ministre à la Chambre. Lorsque cet ordre du jour a pour objet la présentation d’un exposé budgétaire, le ministre doit en préciser la date et l’heure et cet ordre est réputé être un ordre de la Chambre portant que celle-ci siégera, au besoin, au-delà de l’heure ordinaire de l’ajournement quotidien. À l’heure fixée, le Président interrompt les délibérations alors en cours, qui sont dès lors réputées ajournées, et la Chambre procède sur-le-champ à l’étude de la motion des voies et moyens ayant pour objet l’exposé budgétaire. Lorsqu’une motion portant ajournement du débat sur la motion des voies et moyens est présentée par un député de l’opposition officielle, elle est réputée adoptée, sans mise aux voix; le Président ajourne aussitôt la Chambre jusqu’au prochain jour de séance. »;

Que l’article 93(1)(b) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« b) Tout vote par appel nominal sur une affaire émanant d’un député demandé en vertu du paragraphe 45(1) du Règlement est différé au mercredi suivant à la fin de la période prévue pour les questions orales, pourvu que ces votes par appel nominal soient tenus après les autres votes différés à ce moment. »;

Que l’article 95(1) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (1) Quand la Chambre étudie une affaire émanant des députés faisant l’objet d’un vote, le député qui propose la motion à l’étude peut parler pendant 15 minutes au plus suivies d’une période de cinq minutes pour les questions et commentaires. Par la suite, aucun député ne peut parler pendant plus de 10 minutes. Toutefois, le député qui propose ladite motion peut, s’il le désire, parler encore pendant cinq minutes au plus à la fin de la deuxième heure de débat, ou plus tôt si aucun autre député ne souhaite prendre la parole. »;

Que l’article 95(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (2) Quand une affaire émanant des députés qui ne fait pas l’objet d’un vote est à l’étude, le député qui propose la motion peut parler pendant au plus 15 minutes. Par la suite, aucun député ne peut parler pendant plus de 10 minutes durant une période n’excédant pas 40 minutes. À la fin des 40 minutes, ou plus tôt si aucun autre député ne souhaite prendre la parole, le député qui propose ladite motion peut, s’il le désire, parler à nouveau pendant au plus cinq minutes mettant ainsi fin au débat. »;

That Standing Order 97.1(2)(c)(iii) be replaced with the following:

“(iii) any recorded division demanded pursuant to Standing Order 45(1) shall be deemed deferred to the next Wednesday, at the expiry of the time provided for Oral Questions.”;

That Standing Order 97.1(3)(a) be replaced with the following:

“(a) Upon presentation of a report requesting an extension of 30 sitting days to consider a bill referred to in section (1) of this standing order, a motion to concur in the report shall be deemed moved, the question deemed put, and a recorded division deemed demanded and deferred to the next Wednesday, at the expiry of the time provided for Oral Questions.”;

That Standing Order 98(3)(a) be replaced with the following:

“(a) the motion shall be put forthwith without debate or amendment and shall be deemed withdrawn if fewer than 20 members participating in person rise in support thereof; and”;

That Standing Order 98(4)(b) be replaced with the following:

“(b) Any recorded division on an item of Private Members’ Business demanded pursuant to Standing Order 45(1) shall be deemed deferred to the next Wednesday at the expiry of the time provided for Oral Questions.”;

That Standing Order 100 be replaced with the following:

“100.(1) When an order of the day is read for the House to go into a committee of the whole or when it is ordered that a bill be considered in a committee of the whole, the House shall resolve itself into a committee of the whole without question put.”;

That the following new section be added after Standing Order 100:

“(2) When the House resolve itself in a committee of the whole:

- (a) the Chair may preside from the Speaker’s chair; and
- (b) the Speaker may preside over the proceedings.”;

That the following new standing order be added after Standing Order 101:

“Voting.

101.1. The process for votes in committees of the whole takes place in a manner similar to the process for votes during sittings of the House with the exception of the requirement to call in the members.”;

That Standing Order 106(3) be replaced with the following:

“(3)(a) the clerk of the committee shall preside over the election of a chair and vice-chairs.

Que l’article 97.1(2)(c)(iii) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (iii) si un vote par appel nominal est demandé conformément au paragraphe 45(1) du Règlement, il sera réputé différé au mercredi suivant à la fin de la période prévue pour les questions orales. »;

Que l’article 97.1(3)(a) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« a) Dès la présentation d’un rapport demandant une prolongation de 30 jours de séance pour l’examen d’un projet de loi visé au paragraphe (1) du présent article, une motion portant adoption dudit rapport est réputée proposée, la question est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé au mercredi suivant à la fin de la période prévue pour les questions orales. »;

Que l’article 98(3)(a) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« a) la motion est mise aux voix sur-le-champ, sans débat ni amendement, et elle est réputée avoir été retirée si elle reçoit l’appui de moins de 20 députés participant en personne; »;

Que l’article 98(4)(b) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« b) Tout vote par appel nominal sur une affaire émanant d’un député demandé en vertu de l’article 45(1) du Règlement est différé au mercredi suivant à la fin de la période prévue pour les questions orales. »;

Que l’article 100 du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« 100.(1) Lors de la lecture d’un ordre du jour portant formation de la Chambre en comité plénier ou lorsqu’il est ordonné qu’un projet de loi soit étudié en comité plénier, la Chambre se constitue d’office en comité plénier. »;

Que le nouveau paragraphe suivant soit inséré après l’article 100 :

« (2) Lorsque la Chambre se forme en comité plénier :

- a) la présidence peut présider du fauteuil du Président;
- b) le Président peut présider les délibérations. »;

Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l’article 101 du Règlement :

« Vote.

101.1. Les votes en comité plénier se tiennent de façon semblable aux votes se tenant lors des séances de la Chambre, sauf pour ce qui est de l’obligation de convoquer les députés. »;

Que l’article 106(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (3)(a) le greffier du comité préside à l’élection à la présidence et aux vice-présidences.

(b) when more than one motion is proposed for the election of a chair or a vice-chair of a committee, any motion received after the initial one shall be taken as a notice of motion and such motions shall be put to the committee seriatim until one is adopted.”;

That Standing Order 106(4) be replaced with the following:

“(4) Within five days of the receipt, by the clerk of a standing committee, of a request filed by any four members of the said committee representing at least two recognized political parties, the Chair of the said committee shall convene such a meeting provided that 48 hours’ notice is given of the meeting. For the purposes of this section, the reasons for convening such a meeting shall be stated in the request.”;

That Standing Order 108(3)(a)(vii) be replaced with the following:

“(vii) the review of and report on the annual report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner with respect to his or her responsibilities under the Parliament of Canada Act relating to members of Parliament, which shall be deemed permanently referred to the committee immediately after it is tabled.”;

That Standing Order 108(3)(c)(vi) be replaced with the following:

“(vi) the review of and report on reports of the Public Service Commission which shall be deemed permanently referred to the committee immediately after they are tabled.”;

That Standing Order 108(3)(e) be replaced with the following:

“(e) Justice and Human Rights shall include, among other matters, the review and report on reports of the Canadian Human Rights Commission, which shall be deemed permanently referred to the committee immediately after they are tabled.”;

That Standing Order 108(3)(f) be replaced with the following:

“(f) Official Languages shall include, among other matters, the review of and report on official languages policies and programs, including reports of the Commissioner of Official Languages, which shall be deemed permanently referred to the committee immediately after they are tabled.”;

That Standing Order 108(3)(g) be replaced with the following:

“(g) Public Accounts shall include, among other matters, review of and report on the Public Accounts of Canada and all reports of the Auditor General of Canada, which shall be severally deemed permanently referred to the committee immediately after they are tabled.”;

That Standing Order 108(3)(h)(v) be replaced with the following:

b) lorsque plus d’une motion est proposée pour l’élection à la présidence ou à la vice-présidence d’un comité, toute motion reçue après la première soit traitée comme un avis de motion et que ces motions soient soumises au comité l’une après l’autre jusqu’à ce que l’une d’elles soit adoptée.»;

Que l’article 106(4) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (4) Dans les cinq jours qui suivent la réception, par le greffier d’un comité permanent, d’une demande déposée par quatre membres dudit comité qui représentent au moins deux partis politiques reconnus, le président dudit comité convoque une réunion. Toutefois, un avis de 48 heures est donné de la réunion. Aux fins du présent paragraphe, les motifs de la convocation sont énoncés dans la demande. »;

Que l’article 108(3)(a)(vii) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (vii) l’étude du rapport annuel du commissaire aux conflits d’intérêts et à l’éthique relativement à ses responsabilités concernant les députés conformément à la Loi sur le Parlement du Canada qui est réputé être renvoyé en permanence au comité dès son dépôt, et la présentation de rapports à ce sujet; »;

Que l’article 108(3)(c)(vi) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (vi) l’étude des rapports de la Commission de la fonction publique, qui sont réputés être renvoyés en permanence au comité dès leur dépôt, et la présentation de rapports à ce sujet; »;

Que l’article 108(3)(e) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« e) celui du comité de la justice et des droits de la personne comprend notamment l’étude de tout rapport de la Commission canadienne des droits de la personne, qui est réputé être renvoyé en permanence au comité dès que ledit document est déposé, et la présentation de rapports à ce sujet; »;

Que l’article 108(3)(f) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« f) celui du comité des langues officielles comprend notamment l’étude des politiques et des programmes de langues officielles, y compris les rapports annuels du commissaire aux langues officielles qui sont réputés renvoyés en permanence au comité dès qu’ils sont déposés, et la présentation de rapports à ce sujet; »;

Que l’article 108(3)(g) du Règlement, en anglais, soit remplacé par ce qui suit :

« (g) Public Accounts shall include, among other matters, review of and report on the Public Accounts of Canada and all reports of the Auditor General of Canada, which shall be severally deemed permanently referred to the committee immediately after they are tabled; »;

Que l’article 108(3)(h)(v) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

“(v) the review of and report on reports of the Privacy Commissioner, the Information Commissioner, the Commissioner of Lobbying and the Conflict of Interest and Ethics Commissioner with respect to his or her responsibilities under the Parliament of Canada Act relating to public office holders and on reports tabled pursuant to the Access to Information Act and the Privacy Act, which shall be severally deemed permanently referred to the committee immediately after they are tabled.”;

That Standing Order 110 be replaced with the following:

“110.(1) A minister of the Crown shall table a certified copy of an order in council, stating that a certain individual has been appointed to a certain non-judicial post, not later than five sitting days after the order in council is published in the Canada Gazette. The same shall be deemed to have been referred to a standing committee specified at the time of tabling, pursuant to Standing Order 32(6), for its consideration during a period not exceeding 30 sitting days.

(2) A minister of the Crown may, from time to time, table a certificate stating that a specified individual has been nominated for appointment to a specified non-judicial post. The same shall be deemed to have been referred to a standing committee specified at the time of tabling, pursuant to Standing Order 32(6), for its consideration during a period not exceeding 30 sitting days.”;

That Standing Orders 114(2)(b) and (c) be replaced with the following:

“(b) Substitutions in the membership of any standing committee or, so far as the House is represented, on any standing joint committee shall be effective the day after notification thereof is forwarded, by a permanent member of the committee who has filed a list pursuant to paragraph (a) of this section, to the chief whip of his or her party (or, in the case of independent members, the chief whip of the official opposition) for endorsement who, in turn, will forward the substitution to the clerk of the committee.

(c) At any time when no list has been filed with the clerk of the committee pursuant to paragraph (a) of this section or when no notice has been received by the clerk of the committee pursuant to paragraph (b) of this section, the chief whip of any recognized party may effect substitutions by filing a notice thereof with the clerk of the committee, having selected the substitutes from among all the members of his or her party and/or the independent members listed as associate members of the committee pursuant to Standing Order 104(4); and such substitutions shall be effective immediately after they are received by the clerk of the committee.”;

That Standing Order 114(3) be replaced with the following:

“(3) Changes in the membership of any legislative committee shall be effective immediately after notification thereof, filed by the chief whip of any recognized party, has been filed with the clerk of the committee. Substitutions may be made in the same manner prescribed in section (2) of this standing order.”;

« (v) l'étude des rapports du commissaire à la protection de la vie privée, du commissaire à l'information, du commissaire au lobbying et du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique au titre des responsabilités qui lui incombent aux termes de la Loi sur le Parlement du Canada concernant des titulaires de charge publique et des rapports déposés en application de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, tous réputés être renvoyés en permanence au comité dès leur dépôt, et la présentation de rapports à ce sujet; »;

Que l'article 110 du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« 110.(1) Au plus tard cinq jours de séance après la publication dans la Gazette du Canada d'un décret annonçant la nomination d'une personne à un poste non judiciaire particulier, un ministre de la Couronne en dépose une copie certifiée. Ledit décret est réputé avoir été déféré à un comité permanent particulier désigné au moment du dépôt, conformément à l'article 32(6) du Règlement, qui le prend en considération durant au plus 30 jours de séance.

(2) Un ministre de la Couronne peut déposer périodiquement un certificat annonçant que l'on propose de nommer une personne donnée à un poste non judiciaire en particulier. Ledit document est réputé avoir été déféré à un comité permanent particulier désigné au moment du dépôt, conformément à l'article 32(6) du Règlement, qui le prend en considération durant au plus 30 jours de séance. »;

Que les articles 114(2)(b) et c) du Règlement soient remplacés par ce qui suit :

« b) Les changements dans la liste des membres de tout comité permanent ou, dans la mesure où la Chambre y est représentée, de tout comité mixte permanent, s'appliquent le lendemain de la date à laquelle un membre permanent du comité qui a déposé une liste ainsi que le prévoit l'alinéa a) du présent paragraphe en donne avis au whip en chef de son parti (ou, lorsqu'il s'agit d'un député indépendant, au whip en chef de l'opposition officielle) qui l'endosse et transmet l'avis de remplacement au greffier du comité.

c) Lorsqu'aucune liste n'a été déposée auprès du greffier du comité conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe ou que le greffier du comité n'a pas reçu l'avis prévu conformément à l'alinéa b) du présent paragraphe, le whip en chef de tout parti reconnu peut apporter des changements en déposant avis auprès du greffier du comité après avoir choisi les substitués parmi tous les députés de son parti et/ou les députés indépendants inscrits sur la liste des membres associés du comité conformément à l'article 104(4) du Règlement. Lesdits changements s'appliquent dès que le greffier du comité en a reçu avis. »;

Que l'article 114(3) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (3) Les changements dans la composition d'un comité législatif s'appliquent dès le dépôt auprès du greffier du comité d'un avis de ceux-ci déposé par le whip en chef d'un parti reconnu. Les substitutions peuvent être effectuées selon les dispositions du paragraphe (2) du présent article. »;

That the following new sections be added after Standing Order 115(5):

“Presiding in person.

(6) The member presiding over a committee meeting shall participate in person.

Meetings held outside the parliamentary precinct.

(7) Participation in meetings held outside the parliamentary precinct shall be in person.”;

That the following new Standing Order be added after Standing Order 122:

“Testimonies and Appearances.

122.1. Witnesses, at their discretion, may appear remotely or in person before any standing, standing joint, special, special joint or legislative committee meeting held within the parliamentary precinct.”;

That Standing Order 123(5) be replaced with the following:

“(5) Immediately after the said report is received and tabled, the Clerk of the House shall cause to be placed on the Notice Paper, the resolution contained in the report, which shall stand in the name of the member presenting the report. The resolution shall not be placed on the Notice Paper in the name of any other member and no notice of motion for concurrence in the report shall be placed on the Notice Paper.”;

That Standing Order 126(1)(c) be replaced with the following:

“(c) unless the motion or motions be previously disposed of, not later than the end of the said hour of consideration, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and put forthwith and successively, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said motion or motions, provided that any division or divisions demanded in relation thereto shall stand deferred at the expiry of the time provided for Oral Questions in that sitting, when the bells to call in the members shall be sounded for not more than 15 minutes. Any remaining questions necessary to dispose of proceedings in relation to such motion or motions, on which a decision has been deferred until after the taking of such a division, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.”;

That Standing Order 126(2) be deleted;

That Standing Order 131(5) be replaced with the following:

“(5) On the next day following the presentation of a petition for a private bill, the Clerk of the House shall table the report of the Clerk of Petitions thereon and such report shall be printed in the Journals. Every petition so reported upon, not containing matter in breach of the privileges of this House and which, according to the Standing Orders or practice of this House, can be received, shall then be deemed to be read and received.”;

That Standing Order 148 be replaced with the following:

Que les nouveaux paragraphes suivants soient insérés à la suite de l'article 115(5) du Règlement :

« La présidence en personne.

(6) Le membre qui préside une réunion de comité doit participer en personne.

Réunions tenues à l'extérieur de la Cité parlementaire.

(7) La participation aux réunions tenues à l'extérieur de l'enceinte de la Cité parlementaire doit se faire en personne. »;

Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l'article 122 du Règlement :

« Témoignages et comparutions.

122.1. Les témoins, à leur discrétion, peuvent comparaître à distance ou en personne aux réunions d'un comité permanent, mixte permanent, spécial, mixte spécial ou législatif tenues dans l'enceinte de la Cité parlementaire. »;

Que l'article 123(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (5) Dès que ledit rapport est reçu et déposé, le greffier de la Chambre fait inscrire au Feuilleton des avis la résolution contenue dans le rapport. La résolution est inscrite au nom du député qui présente ledit rapport. Elle ne peut être inscrite au Feuilleton des avis au nom d'aucun autre député, et aucun avis de motion portant adoption du rapport ne peut être inscrit au Feuilleton des avis. »;

Que l'article 126(1)(c) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« c) sauf si l'on en a disposé auparavant, au plus tard à la fin de l'heure prévue pour la prise en considération de la ou des motions, le Président interrompt les travaux dont la Chambre est alors saisie et met aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire pour disposer desdites motions. Toutefois, tout vote exigé à ce sujet est différé à la fin de la période prévue pour les questions orales de la séance en cours. La sonnerie d'appel des députés fonctionne alors pendant au plus 15 minutes et l'on met aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni amendement, toutes les questions restantes nécessaires pour disposer des travaux relatifs à toute motion de ce genre à l'égard de laquelle une décision a été différée après la tenue d'un tel vote. »;

Que l'article 126(2) du Règlement soit supprimé;

Que l'article 131(5) du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (5) Le lendemain de la présentation d'une pétition introductive de projet de loi d'intérêt privé, le greffier de la Chambre dépose le rapport y afférent du greffier des pétitions. Ledit rapport doit être imprimé dans les Journaux. Si une pétition ainsi rapportée n'atteint aucunement les privilèges de la Chambre et peut être reçue d'après le Règlement ou la pratique de cette Chambre, elle est par là même réputée lue et reçue. »;

Que l'article 148 du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

“(1) The Speaker shall, within 10 days after the opening of each session, table a report of the proceedings for the preceding session of the Board of Internal Economy.

(2) The Speaker shall, as soon as the Board of Internal Economy has reached a decision concerning any budget or supplementary budget presented to it pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 121, table the record of the Board’s decision.”;

That subsection 15(3) of Appendix I of the Standing Orders be replaced with the following:

“(3) By March 31 of each year, the commissioner shall prepare a list of all sponsored travel for the previous calendar year, including the details set out in subsection (2), and the Speaker shall table the list when the House next sits.”;

That paragraph 56(2)(c) of Appendix II of the Standing Orders be replaced with the following:

“(c) when debate has collapsed or after a total of three hours of debate, whichever is earlier, the Speaker shall put all questions necessary to dispose of the motion, provided that, if a recorded division is requested on the motion considered on a day designated pursuant to paragraph (a) of this subsection, it shall stand deferred to the expiry of the time provided for Oral Questions on the next Wednesday.”; and

That subsection 56(3) of Appendix II of the Standing Orders be replaced with the following:

“(3) If no motion pursuant to this section has been moved and disposed of, a motion to concur in the report shall be deemed to have been proposed on the 30th sitting day after the day on which the report was presented to the House. At the expiry of the time provided for Government Orders, the Speaker shall put forthwith every question necessary to dispose of the motion, provided that either the chief government whip or the chief opposition whip may ask the Speaker to defer the division to the expiry of the time provided for Oral Question on the next sitting day that is not a Friday.”.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Gould (Minister of Families, Children and Social Development), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion), — That Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 9:29 p.m., pursuant to order made Tuesday, June 6, 2023, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Monday, June 19, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

« (1) Dans les 10 jours qui suivent l’ouverture de chaque session, le Président dépose un compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne pour la session précédente.

(2) Dès que le Bureau de régie interne a approuvé ou rejeté un budget ou un budget supplémentaire qui lui a été présenté conformément aux paragraphes (1) et (2) de l’article 121 du Règlement, le Président dépose la décision du Bureau. »;

Que le paragraphe 15(3) de l’Annexe I du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (3) Au plus tard le 31 mars de chaque année, le commissaire établit une liste de tous les déplacements parrainés de l’année civile précédente, en y incluant les détails prévus au paragraphe (2), et le Président la dépose à la prochaine séance de la Chambre. »;

Que l’alinéa 56(2)(c) de l’Annexe II du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« c) lorsque personne ne demande plus à intervenir ou trois heures après le début du débat, selon la première éventualité, le Président met aux voix toute question nécessaire pour disposer de la motion, sous réserve que, si un vote par appel nominal est demandé à l’égard de la motion étudiée lors d’une journée désignée en vertu de l’alinéa a) du présent paragraphe, il est réputé différé à la fin de la période prévue pour les questions orales le mercredi suivant. »;

Que le paragraphe 56(3) de l’Annexe II du Règlement soit remplacé par ce qui suit :

« (3) Si aucune motion proposée aux termes du présent article n’a fait l’objet d’une décision dans les 30 jours de séance qui suivent la présentation du rapport à la Chambre, une motion portant adoption du rapport est réputée proposée à la fin de cette période. Le Président, à la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement, met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour disposer de la motion; toutefois, le whip en chef du gouvernement ou le whip en chef de l’opposition peut demander au Président de différer le vote à la fin de la période prévue pour les questions orales du jour de séance suivant, qui n’est pas en vendredi. ».

La Chambre reprend l’étude de la motion de M^{me} Gould (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), appuyée par M^{me} Qualtrough (ministre de l’Emploi, du Développement de la main-d’œuvre et de l’Inclusion des personnes en situation de handicap), — Que le projet de loi C-35, Loi relative à l’apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 21 h 29, conformément à l’ordre adopté le mardi 6 juin 2023 en application de l’article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l’ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu’au lundi 19 juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

The order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-9, An Act to amend the Judges Act.

Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Khera (Minister of Seniors), moved, — That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-9, An Act to amend the Judges Act, the House:

agrees with amendments 1(b)(i) and 1(c)(i) made by the Senate;

respectfully disagrees with amendments 1(g), 1(i), 1(j) and 1(k) because they undermine the mechanisms in the bill for controlling process costs and delays by introducing a second intermediate appellate level into the proposed new judicial conduct process that would duplicate the work of the first and, as a result, would introduce into the new process costs and delays comparable to those that have undermined public confidence in the current process;

respectfully disagrees with amendment 2 because it undermines the mechanisms in the bill for controlling process costs and delays by maintaining most of the unnecessary costs and delays that the bill was intended to excise from the process for obtaining court review of a Canadian Judicial Council report issued under the current process;

respectfully disagrees with amendments 1(a), 1(b)(ii), 1(f) and 1(h) because they would, taken together, have the effect of redefining the roles of lay persons, expressly defined as persons who have no legal background, in the proposed new judicial conduct process by obliging them to fulfill decision-making functions requiring legal training or that are best fulfilled by those with legal training;

respectfully disagrees with amendments 1(c)(ii) and 1(c)(iii), 1(d) and 1(e) because, taken together, they would redefine the balance struck by the bill between confidentiality and transparency considerations arising during the investigative stages of the process in a way that risks disclosing information of a personal or confidential nature, and that would require substantial new financial resources that are not otherwise necessary for the proper operation of the proposed new judicial conduct process; and

respectfully disagrees with amendments 1(b)(iii) and 1(l) because, taken together, they substantially rework the principal mechanisms contained in the bill for ensuring that the Canadian Judicial Council makes public information about the process, and these amendments do so in a way that risks disclosing information of a personal or confidential nature.

Debate arose thereon.

Mr. Van Popta (Langley—Aldergrove), seconded by Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), moved, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges.

M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Khera (ministre des Aînés), propose, — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Chambre :

accepte les amendements 1b)(i) et 1c)(i) apportés par le Sénat;

rejette respectueusement les amendements 1g), 1i), 1j) et 1k) parce qu'ils minent les mécanismes du projet de loi relativement au contrôle des coûts et de la durée des procédures en proposant l'ajout d'un deuxième niveau d'appel intermédiaire dans le nouveau processus disciplinaire de la magistrature, ce qui répèterait le travail du premier et, par conséquent, réintroduirait dans le nouveau processus des coûts et des délais de procédures qui sont comparables à ceux qui ont amené le public à perdre confiance dans le processus actuel;

rejette respectueusement l'amendement 2 parce qu'il mine les mécanismes du projet de loi relativement au contrôle des coûts et de la durée des procédures en maintenant la plupart des coûts et des procédures superflus que le projet de loi visait à éliminer du processus pour obtenir le contrôle par un tribunal d'un rapport du Conseil canadien de la magistrature déposé dans le cadre du processus actuel;

rejette respectueusement les amendements 1a), 1b)(ii), 1f) et 1h) parce qu'ils auraient pour effet, dans l'ensemble, de redéfinir le rôle des non-juristes, qui sont expressément définis dans le nouveau processus disciplinaire comme des personnes ne provenant pas du milieu juridique, en obligeant ceux-ci à exercer des fonctions décisionnelles exigeant une formation juridique ou idéalement exercées par ceux qui en ont une;

rejette respectueusement les amendements 1c)(ii) et 1c)(iii), 1d) et 1e) parce que, pris dans leur ensemble, ils redéfiniraient l'équilibre établi par le projet de loi entre les questions de confidentialité et de transparence qui se présentent aux étapes d'enquête du processus, et ce d'une façon qui risquerait d'entraîner la divulgation de renseignements de nature personnelle ou confidentielle, et qui exigeraient un niveau important de nouvelles ressources financières qui ne seraient autrement pas nécessaires au bon fonctionnement du nouveau processus disciplinaire de la magistrature;

rejette respectueusement les amendements 1b)(iii) et 1l) parce que, pris dans leur ensemble, ils remodeleraient considérablement les principaux mécanismes prévus par le projet de loi pour assurer que le Conseil canadien de la magistrature rende publique de l'informations à propos du processus, et ce d'une façon qui risquerait d'entraîner la divulgation de renseignements de nature personnelle ou confidentielle.

Il s'élève un débat.

M. Van Popta (Langley—Aldergrove), appuyé par M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country), propose, — Que la motion soit modifiée par substitution de tous les mots par ce qui suit :

“the amendments made by the Senate to Bill C-9, An Act to amend the Judges Act, be now read a second time and concurred in.”.

Debate arose thereon.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada, with the following amendments:

1. Clause 2, page 2:

(a) Replace lines 8 and 9 with the following:

“distinct part of an undertaking whose primary purpose is to produce news”;

(b) replace line 28 with the following:

“news outlet makes available”;

(c) replace lines 32 to 34 with the following:

“of an undertaking whose primary purpose is to produce news content and includes an Indigenous news outlet or an official language minority community news outlet. (média d’information”;

(d) add the following after line 35:

“official language minority community means English-speaking communities in Quebec and French-speaking communities outside Quebec. (communauté de langue officielle en situation minoritaire)

official language minority community news outlet means an undertaking or any distinct part of an undertaking whose primary purpose is to produce news content and that produces news content primarily for an official language minority community. (média d’information de communauté de langue officielle en situation minoritaire)”.

2. Clause 11, page 5:

(a) Replace lines 34 to 36 with the following:

“ry, anglophone and francophone communities, and Black and other racialized communities;” and

(b) replace line 41 with the following:

« Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés. ».

Il s’élève un débat.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada, avec les amendements suivants :

1. Article 2, pages 1 et 2 :

a) À la page 1 :

(i) ajouter, après la ligne 14, ce qui suit :

« communauté de langue officielle en situation minoritaire S’entend des communautés d’expression anglaise du Québec et communautés d’expression française à l’extérieur du Québec. (official language minority community) »,

(ii) remplacer les lignes 22 et 23 par ce qui suit :

« reil contenu rendu disponible par les médias d’information autochtones sous »;

b) à la page 2 :

(i) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« tincte de celle-ci dont »,

(ii) remplacer la ligne 25 par ce qui suit :

« d’information autochtone ou média d’information de communauté de langue officielle en situation minoritaire. (news outlet) »,

(iii) remplacer les lignes 27 et 28 par ce qui suit :

« partie distincte de celle-ci dont l’objectif principal est de produire du contenu »,

(iv) ajouter, après la ligne 35, ce qui suit :

« média d’information de communauté de langue officielle en situation minoritaire Entreprise ou toute partie distincte de celle-ci dont l’objectif principal est de produire du contenu de nouvelles et qui produit du contenu de nouvelles destiné principalement à une communauté de langue officielle en situation minoritaire. (official language minority community news outlet) ».

2. Article 11, pages 5 et 6 :

a) À la page 5, remplacer les lignes 39 et 40 par ce qui suit :

« glophones, les communautés »;

b) à la page 6, remplacer la ligne 2 par ce qui suit :

“Indigenous peoples, and

(viii) they ensure a significant portion of official language minority community news outlets benefit from them and they contribute to the sustainability of those outlets in a way that supports the provision of news content by and for official language minority communities;”.

3. Clause 12, page 6: Replace line 34 with the following:

“out in subparagraphs 11(1)(a)(i) to (viii); and”.

4. Clause 18, page 8: Replace line 20 with the following:

“18 In sections 18.1 to 44, party means, as applicable, an”.

5. New clause 18.1, page 8: Add the following after line 22:

“18.1 The purpose of the bargaining process set out in sections 18 to 44 is to determine the value that each party derives from the news content of an eligible news business being made available by a digital news intermediary and to determine the portion of that value that will be transferred to the eligible news business.”.

6. Clause 27, page 11: Delete lines 31 and 32.

7. Clause 36, page 15:

(a) Replace line 11 with the following:

“36 (1) The Commission may, at the request of an arbitration”; and

(b) replace lines 14 to 22 with the following:

“considers necessary, disclose to the panel any information, including confidential information, in the Commission’s possession that, in the Commission’s opinion, is necessary for a balanced and informed decision-making process, on the condition that the Commission ensures that the arbitration panel or each individual arbitrator that presides over the final offer arbitration does not further disclose any confidential information other than during the arbitration, including by imposing any further terms that the Commission considers necessary.

(2) Each individual arbitrator must take all reasonably necessary measures to ensure that confidential information disclosed to them under subsection (1) is not disclosed other than during the arbitration.

(3) Every individual who contravenes subsection (2) is guilty of an offence and is liable on summary conviction,

(a) for a first offence, to a fine of not more than \$5,000; and

(b) for a second or subsequent offence, to a fine of not more than \$10,000.”.

8. Clause 84, page 35: Replace line 20 with the following:

“subparagraphs 11(1)(a)(i) to (viii);”.

« peuples autochtones,

(viii) ils assurent qu’une partie importante des médias d’information des communautés de langue officielle en situation minoritaire en bénéficie et ils contribuent à leur viabilité en favorisant la fourniture d’un contenu de nouvelles par et pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire; ».

3. Article 12, page 6 : Remplacer la ligne 37 par ce qui suit :

« critères prévus aux sous-alinéas 11(1)a)(i) à (viii); ».

4. Article 18, page 8 : Remplacer la ligne 21 par ce qui suit :

« 18 Aux articles 18.1 à 44, partie vise, selon le cas, l’exploit- ».

5. Nouvel article 18.1, page 8 : Ajouter, après la ligne 23, ce qui suit :

« 18.1 Le processus de négociation prévu aux articles 18 à 44 vise à déterminer, d’une part, la valeur que chaque partie tire du contenu de nouvelles d’une entreprise de nouvelles admissible rendu disponible par un intermédiaire de nouvelles numériques et, d’autre part, la portion de cette valeur qui sera transférée à l’entreprise de nouvelles admissible. ».

6. Article 27, page 11 : Supprimer les lignes 37 et 38.

7. Article 36, page 15 :

a) Remplacer la ligne 11 par ce qui suit :

« 36 (1) Le Conseil peut, à la demande de la formation arbi- »;

b) remplacer les lignes 14 à 23 par ce qui suit :

« formation arbitrale;

b) communiquer à celle-ci, aux conditions qu’il estime indiquées, les renseignements dont il dispose, y compris les renseignements confidentiels, et qui, à son avis, sont nécessaires à un processus décisionnel équilibré et éclairé, à condition qu’il veuille à ce que ni celle-ci ni un arbitre qui préside l’arbitrage de l’offre finale ne communique ces renseignements confidentiels hors du cadre de l’arbitrage, notamment en imposant toute autre condition qu’il juge nécessaire.

(2) Tout arbitre à qui des renseignements confidentiels sont communiqués au titre de l’alinéa (1)b) prend toutes les mesures justifiables pour éviter qu’ils ne soient communiqués hors du cadre de l’arbitrage.

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (2) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) pour la première infraction, une amende maximale de cinq mille dollars;

b) en cas de récidive, une amende maximale de dix mille dollars. ».

8. Article 84, page 35 : Remplacer la ligne 20 par ce qui suit :

« ter les sous-alinéas 11(1)a)(i) à (viii); ».

9. Clause 86, page 36: Add the following after line 30:

“(c.01) information relating to the impact of this Act on news outlets that produce news content primarily for diverse populations, including local and regional markets in every province and territory, anglophone and francophone communities and Black and other racialized communities;

(c.02) information relating to the total number of those agreements that involve Indigenous news outlets and to the portion of the commercial value of those agreements that benefits these news outlets;

(c.03) information relating to the total number of those agreements that involve official language minority community news outlets and to the portion of the commercial value of those agreements that benefits these news outlets;”.

10. Clause 93, page 39: Add the following after line 26:

“(6) Despite subsections (1) to (5), any provision of this Act that does not come into force by order before the 180th day following the day on which this Act receives royal assent comes into force 180 days after the day on which this Act receives royal assent.”.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-41, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-45, An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act, to make consequential amendments to other Acts, and to make a clarification relating to another Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Costing note from the Parliamentary Budget Officer on the Budget 2023, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1119-78. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Update on the energy sector and agriculture: federal revenue forgone from tax provisions", pursuant to the Parliament

9. Article 86, page 36 : Ajouter, après la ligne 33, ce qui suit :

« c.01) des renseignements relatifs à l'effet de la présente loi sur les médias d'information qui produisent du contenu de nouvelles destiné principalement à diverses populations, notamment les marchés locaux et régionaux dans l'ensemble des provinces et territoires, les communautés francophones et anglophones, les communautés noires et d'autres communautés racialisées;

c.02) des renseignements relatifs au nombre total de ces accords qui visent les médias d'information autochtones et relatifs à la portion de la valeur commerciale des accords qui profite à ces médias d'information;

c.03) des renseignements relatifs au nombre total de ces accords qui visent les médias d'information de communauté de langue officielle en situation minoritaire et relatifs à la portion de la valeur commerciale des accords qui profite à ces médias d'information; ».

10. Article 93, page 39 : Ajouter, après la ligne 24, ce qui suit :

« (6) Malgré les paragraphes (1) à (5), toute disposition de la présente loi qui n'est pas entrée en vigueur par décret avant le cent quatre-vingtième jour suivant la sanction de la présente loi entre en vigueur à cette date. ».

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-41, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations, modifiant d'autres lois en conséquence et apportant une clarification relativement à une autre loi, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Note du directeur parlementaire du budget sur le budget 2023, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-441-1119-78. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par le Président — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Mise à jour sur le secteur de l'énergie et l'agriculture : les recettes fédérales auxquelles renonce le

of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1119-79. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Duclos (Minister of Health) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the second report of the Special Joint Committee on Medical Assistance in Dying, "Medical Assistance in Dying in Canada: Choices for Canadians" (Sessional Paper No. 8510-441-200), presented to the House on Wednesday, February 15, 2023. — Sessional Paper No. 8512-441-200.

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Canada Pension Plan Investment Board Act, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2). — Sessional Paper No. 8560-441-665-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Haiti) Regulations (P.C. 2023-568), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-441-495-46. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. MacAulay (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) — Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Returned Soldiers' Insurance Act, S.C. 1920, c. 54, sbs. 17(2). — Sessional Paper No. 8560-441-228-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Mr. MacAulay (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) — Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Veterans Insurance Act, R.S. 1970, c. V-3, sbs. 18(2). — Sessional Paper No. 8560-441-254-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Mr. Mendicino (Minister of Public Safety) — Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Prince Edward Island, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-441-475-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Mendicino (Minister of Public Safety) — Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the Government of Yukon, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c.

gouvernement fédéral au titre de certaines dispositions fiscales », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-441-1119-79. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Duclos (ministre de la Santé) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir, « L'aide médicale à mourir au Canada : les choix pour les Canadiens » (document parlementaire n° 8510-441-200), présenté à la Chambre le mercredi 15 février 2023. — Document parlementaire n° 8512-441-200.

— par M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2). — Document parlementaire n° 8560-441-665-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant Haïti (C.P. 2023-568), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-441-495-46. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. MacAulay (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi de l'assurance des soldats de retour, L.C. 1920, ch. 54, par. 17(2). — Document parlementaire n° 8560-441-228-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M. MacAulay (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur l'assurance des anciens combattants, L.R. 1970, ch. V-3, par. 18(2). — Document parlementaire n° 8560-441-254-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M. Mendicino (ministre de la Sécurité publique) — Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de l'Île-du-Prince-Édouard, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-441-475-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Mendicino (ministre de la Sécurité publique) — Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour le gouvernement du Yukon, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). —

R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-441-475-12. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Mendicino (Minister of Public Safety) — Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Nova Scotia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-441-475-13. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Mendicino (Minister of Public Safety) — Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the Government of Nunavut, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-441-475-14. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Document parlementaire n° 8560-441-475-12. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Mendicino (ministre de la Sécurité publique) — Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Nouvelle-Écosse, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-441-475-13. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Mendicino (ministre de la Sécurité publique) — Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour le gouvernement du Nunavut, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-441-475-14. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.